

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Im Namen Allahs des Barmherzigen des Gnädigen

# آلمانی

سال سوم دبیرستان

Wir lernen Deutsch

وزارت آموزش و پرورش

سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی

برنامه‌ریزی محتوا و نظارت بر تألیف: دفتر تألیف کتاب‌های درسی ابتدایی و متوسطه نظری

نام کتاب: آلمانی - ۲۶۷/۱

مؤلفان: فرزین بانکی، محمدحسین خواجه‌زاده

بازنگری و اصلاح: سعید کفایتی

آماده‌سازی و نظارت بر چاپ و توزیع: اداره کل نظارت بر نشر و توزیع مواد آموزشی

تهران: خیابان ایرانشهر شمالی - ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی)

تلفن: ۹ - ۸۸۸۳۱۱۶۱، دورنگار: ۸۸۳۰۹۲۶۶، کدپستی: ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹

وب سایت: [www.chap.sch.ir](http://www.chap.sch.ir)

نقاش: صادق صندوقی

صفحه‌آرا: راحله زادفتح‌اله

طراح جلد: علیرضا رضائی‌کُر

ناشر: شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران: تهران - کیلومتر ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱ (داروبخش)

تلفن: ۵-۴۴۹۸۵۱۶۱، دورنگار: ۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی: ۳۷۵۱۵-۱۳۹

چاپخانه: راوی

سال انتشار: ۱۳۹۴

حق چاپ محفوظ است.

شابک ۳-۱۴۰۶-۵-۹۶۴ ISBN 964-05-1406-3



پیشتر به زبان (خارجی) احتیاج نبود. امروز احتیاج  
است. باید زبان‌های زنده‌ی دنیا جزو برنامه‌ی تبلیغات  
مدارس باشد... امروز مثل دیروز نیست که صدای ما از  
ایران بیرون نمی‌رفت. امروز ما می‌توانیم در ایران باشیم  
و در همه جای دنیا با زبان دیگری تبلیغ کنیم.  
امام خمینی «قدّس سرّه الشّریف»

## بسمه تعالی

### پیشگفتار

امروزه به علت سرعت فزاینده پیشرفت دانش بشری و انتشار نتایج آن‌ها به زبان‌های زنده دنیا، آموختن حداقل یک زبان خارجی از اهمیت ویژه برخوردار است و یکی از اهداف عمده آموزش زبان‌های خارجی این است که به عنوان وسیله‌ای برای استفاده و بهره‌گیری از منابع علمی به کار رود. به همین جهت آموزش زبان‌های خارجی در نظام‌های آموزش و پرورش جهان متداول بوده است. از طرفی طبق یافته‌های روانشناسی یادگیری و اصول علمی برنامه ریزی درسی باید عامل نیاز، علاقه و انگیزه دانش‌آموز در انتخاب مواد و مطالب درسی در نظر گرفته شود. از این رو اکنون با در نظر گرفتن ملاحظات فوق علاوه بر زبان انگلیسی، زبان‌های آلمانی و فرانسه نیز در برنامه‌های درسی شش ساله دوم تحصیلی مدارس منظور شده است تا آنان بتوانند زبان خارجی مورد علاقه خود را برگزینند.

مطالب کتاب به گونه‌ای تدوین شده است که آموزش زبان بیشتر بر انتقال ساختارهای جمله تأکید دارد تا آموزش مطالب دستوری صرف. علاوه بر این با گنجاندن تمرین‌های کافی، امکان انتخاب نوع تمرین برای دبیران محترم فراهم آمده است.

امید است این کتاب برای معلمان و دانش‌آموزان عزیز مفید باشد.

همچنین در ادامه به منظور آموزش مفیدتر زبان آلمانی در آینده نزدیک، نظر شما همکاران محترم را به چشم‌انداز آموزش زبان‌های خارجی معطوف می‌داریم؛

### چشم‌انداز آموزش زبان‌های خارجی

با لطف و مدد الهی، همسو با برنامه‌ریزی‌های جدید به منظور بسترسازی مناسب برای ایجاد تحول بنیادین در نظام آموزشی - تربیتی کشور، در گروه زبان‌های خارجی دفتر برنامه‌ریزی و تألیف کتب درسی، نظریه و رویکردی نوین و نوآورانه مورد توجه صاحب‌نظران و کارشناسان قرار گرفت.

در این رویکرد، ضمن توجه به اهمیت پرداختن به چابکی، چربی و چگونگی فعالیت‌های آموزشی - تربیتی، آموزش کیفی و توأمان مهارت‌های چهارگانه‌ی زبانی (گوش دادن، سخن گفتن، خواندن و نوشتن) و کیفی‌سازی آموزش مهارت‌های یادگیری نیز مدنظر است. در این راستا، فراگیرندگان باید متفکرانه، عاقلانه و عالمانه از یک سو، و با نگاهی دوسویه، هدفمند و ارزش‌مدار از سویی دیگر، فعالانه و آگاهانه، مهارت‌آموزی کنند.

به منظور دست‌یابی به زیبایی‌شناسی فطری، تألیف کتاب‌های درسی جدید رویکردی تفکرگرا،

تعقل محور و خودشکوفادارد و در آن ایجاد ارتباطی سالم، با نشاط، ارزش مدار، هدفمند، فعال، پویا، معنادار، دوسویه و تأثیرگذار، مورد تأکید است. در برنامه‌ریزی‌های جدید، رویکرد تألیف کتاب‌های زبان‌های خارجی به ویژه زبان انگلیسی، از نگاهی علمی – معرفتی، منطقی و فرهنگی برخوردار است که در واقع ارزش‌های هویتی اسلامی – ملی مان را در بر دارد. این برنامه، کیفی‌سازی آموزش زبان را با نگرشی توحیدی نسبت به تنظیم اهداف، محتوا، روش یاددهی، ارزش‌یابی فرایندی و ... نیز پوشش می‌دهد.

در این رویکرد، پیام‌های آموزشی – تربیتی از مرز مفاهیم بیشتر می‌روند و کاربردی می‌شوند. فراگیرندگان در فضای آموزشی – تربیتی و کلاس درس، مصرف‌کننده‌ی صرف اطلاعات دریافتی نیستند، بلکه خود می‌توانند ناقد و تحلیل‌گر محتوای آموزشی باشند و بر رشد فرایندی فعالیت‌های علمی – معنوی در مشارکتی معنادار بیفزایند و هم‌افزایی کنند.

هم‌چنین در برنامه‌ریزی‌های جدید بسته‌های آموزشی – تربیتی، علاوه بر کتاب درسی به عنوان منبع اصلی، کتاب کار و نرم افزار آموزشی برای خودآموزی فراگیرندگان، کتاب راهنمای معلم و فعالیت‌های جانبی و مکمل دیگری از جمله معرفی سایت‌های مفید و فیلم‌های زیرنویس دار دو یا سه زبانه، سی‌دی‌ها و کتاب‌های آموزشی – تربیتی و تولیدات جدید و ... نیز مورد توجه است. لذا در امر آموزش، علاوه بر توجه به کیفی‌سازی مهارت‌های یادگیری و مهارت‌های دریافتی، توجه به مهارت‌های تولیدی به ویژه سخن گفتن و نگاشتن، ضمن دقت در فلسفه‌ی آموزش و فراگیری و هم‌چنین تقویت نگاه و روحیه‌ی پرسش‌گری و پاسخ‌گویی مسئولانه و ... ملاک فعالیت‌هاست تا ویژگی‌های انسان از دیدگاه قرآن حکیم (تفکر، تعقل، علم، ایمان به خالق هستی بخش، عمل صالح و اخلاق نیکو) در فرد متبلور شوند و فراگیری معنادار به تغییر رفتار مستمر و پایدار در مسیر الهی بینجامد. در برنامه‌ریزی‌های جدید سعی شده است، ضمن ایجاد نشاط علمی در فضای آموزشی – تربیتی، رشد تربیت علمی – معرفتی و تعمیق فعالیت‌های مفید فرهنگی، به ویژه فرهنگ‌سازی برای تولید محتوا، مدنظر قرار گیرد. به علاوه، بر توسعه‌ی انسانی فطرت‌گرا، گسترش زیبایی‌شناسی فطری، اهمیت و جایگاه علم و معرفت کاربردی در زندگی تأکید شود و در راستای چشم‌انداز ۲۰ ساله‌ی نظام جمهوری اسلامی ایران، برای رشد و تعالی ارتباطات انسانی – اجتماعی جامعه‌ی بشری، ارتباطات زبانی را ارزش مدار، معنادار، تأثیرگذار، مفید و خودباورانه سازد.

گروه درسی زبان‌های خارجی دفتر تألیف کتاب‌های درسی ابتدایی و متوسطه نظری

<http://eng-dept.talif.sch.ir>

# Im Namen Allahs

## Inhaltsverzeichnis

### Lektion

#### **1**

1

- 1A) Zufall im Beruf – Vier Interviews  
Übungen
- 1B) Grammatik  
Reflexive Verben–Akkusativ  
Präpositionen mit Genitiv  
Übungen
- 1C) Nach der Stellensuche
- 1D) Das Schulsystem in Deutschland
- 1G) Wörter und Wendungen  
Stellensuche

#### **2**

14

- 2A) Berufe – Wunsch und Wirklichkeit
- 2B) Grammatik  
Adjektive – Gegenteile  
Reflexive Verben – Dativ  
Nebensätze: daß  
    Indirekte Fragesätze  
    Relativsätze  
einige / mehrere / alle  
Das Substantiv: Deklination  
Übungen
- 2C) Konversation
- 2D) Welche Ausbildung haben Sie?  
Test

#### **3**

29

- 3A) Kennen Sie Ihre Nachbarn?
- 3B) Grammatik  
Das Adjektiv: Komparativ  
derselbe / dasselbe / dieselbe

Infinitivsätze mit “zu”

manche / viele

3C) Das Leben ist nicht einfach!

3D) Konversation

IG.) Wörter und Wendungen

Mein Wohnort

## 4

4A) Die Geschichte des Automobils

39

4B) Grammatik

Komparativ und Superlativ

Übungen

Das Passiv

Das verb «werden»

Übungen

Deklination

Übungen

4C) 1. Möchten Sie der Architekt sein?

2. Die beiden deutschen Staaten

4D) 1. Der längste Mann der Welt

Test

Fahrrad damals und heute

## 5

57

5A) 1. Geschenke – (Hassan und Karim)

2. Wie war's denn?

Struktur

5B) Grammatik

Das Adjektiv ohne Artikel

Was bedeutet “irgend-”?

Übungen

5C) 1. Die lieben Verwandten

2. Jugend und Erziehung

5D) Das Wetter

IG.) Wörter und Wendungen

Test

–Liste der Verben aus Buch 1,2 und 3

68

–Wörterverzeichnis

74